Lev

Chapter 25

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
Dan–berfirmanlah TUHAN kepada Musa di–Gunung Sinai dengan–berkata
H1696 H3068 H0413 H4872 H2022 H5514 H0559

TUHAN berfirman kepada Musa di gunung Sinai:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי
Berbicaralah kepada anak-anak Israel dan–katakanlah kepada–mereka apabila
H1696 H0413 H0559 H3478 H0413

תָּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה
kamu–datang ke negeri yang Aku memberikan kepada–kamu maka–akan–berhentilah
H0935 H0413 H0776 H0589 H5414

הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
tanah–itu sabat bagi–TUHAN
H0776 H7676 H3068

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila kamu telah masuk ke negeri yang akan Kuberikan kepadamu, maka tanah itu harus mendapat perhentian sebagai sabat bagi TUHAN.

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ
Enam tahun kamu–akan–mengumpulkan dan–kamu–akan–menabur ladangmu tahun dan–enam tahun kamu–akan–memangkas
H8337 H8141 H2232 H7704 H8337 H8141 H2168

אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
[obj] hasilnya
H0853 H8393

כַּרְמֶךָ
kebun–anggurmu
H3754

Enam tahun lamanya engkau harus menaburi ladangmu, dan enam tahun lamanya engkau harus merantingi kebun anggurmu dan mengumpulkan hasil tanah itu,

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה
Tetapi–pada–tahun ketujuh kamu–tabur dan–kebun–anggurmu jangan kamu–pangkas
H8141 H7637 H7676 H7677 H0776 H7676 H3068

שָׂדֶךָ לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
ladangmu jangan dan–kebun–anggurmu jangan kamu–pangkas
H7704 H3808 H3754 H3808 H2168

tetapi pada tahun yang ketujuh haruslah ada bagi tanah itu suatu sabat, masa perhentian penuh, suatu sabat bagi TUHAN. Ladangmu janganlah kautaburi dan kebun anggurmu janganlah kaurantingi.

5 אֵת סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עִנְּבֵי
[obj] yang–tumbuh–sendiri dari–tuaianmu jangan kamu–tuai dan–[obj] buah–anggur
H0853 H5599 H7105 H3808 H7105 H0853 H6025

נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃
pohon–anggurmu–yang–tidak–dipangkas jangan kamu–petik tahun perhentian akan–ada bagi–tanah
H5139 H3808 H1219 H8141 H7677 H1961 H0776

> Dan apa yang tumbuh sendiri dari penuaianmu itu, janganlah kautuai dan buah anggur dari pokok anggurmu yang tidak dirantingi, janganlah kaupetik. Tahun itu harus menjadi tahun perhentian penuh bagi tanah itu.

6

לְךָ	לְאָכְלָה	לָכֶם׃	הָאָרֶץ	שַׁבָּת	וְהָיְתָה
bagimu	sebagai–makanan	bagi–kamu	tanah–itu	sabat	Dan–jadilah
	H0402		H0776	H7676	H1961

וְלִשְׂכִּירְךָ	וְלַאֲמָתֶךָ	וּלְעַבְדְּךָ
dan–bagi–orang–upahanmu	dan–bagi–hambamu–perempuan	dan–bagi–hambamu–laki-laki
H7916	H0519	H5650

עִמָּךְ׃	הַגָּרִים	וְלְתוֹשָׁבְךָ
bersamamu	yang–tinggal	dan–bagi–pendatangmu

> Hasil tanah selama sabat itu haruslah menjadi makanan bagimu, yakni bagimu sendiri, bagi budakmu laki-laki, bagi budakmu perempuan, bagi orang upahan dan bagi orang asing di antaramu, yang semuanya tinggal padamu.

7

תְּבוּאָתָהּ	כָּל־	תִּהְיֶה	בְּאַרְצֶךָ	אֲשֶׁר	וְלַחַיָּה	וּלְבְהֶמְתְּךָ
hasilnya	segala	akan–ada	di–negerimu	yang	dan–bagi–binatang–liar	Dan–bagi–hewanmu
H8393	H3605	H1961	H0776			H0929

ס	לֶאֱכֹל׃
[]	untuk–dimakan
	H0398

> Juga bagi ternakmu, dan bagi binatang liar yang ada di tanahmu, segala hasil tanah itu menjadi makanannya.

8

פְּעָמִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	לְךָ	וְסָפַרְתָּ
kali	tujuh	tahun	tujuh	tahun	sabat	tujuh	bagimu	Dan–kamu–akan–menghitung
H6471	H7651	H8141	H7651	H8141	H7676	H7651		

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּעִים	תֶּשַׁע	הַשָּׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	יְמֵי	לְךָ	וְהָיוּ
tahun	dan–empat–puluh	sembilan	tahun	sabat	tujuh	hari-hari	bagimu	dan–jadilah
H8141	H0705	H8672	H8141	H7676	H7651	H3117		H1961

> Selanjutnya engkau harus menghitung tujuh tahun sabat, yakni tujuh kali tujuh tahun; sehingga masa tujuh tahun sabat itu sama dengan empat puluh sembilan tahun.

9

הַשְּׁבִעִי	בַּחֹדֶשׁ	תְּרוּעָה	שׁוֹפָר	וְהַעֲבַרְתָּ	
ketujuh	pada–bulan	sorak–sorai	sangkakala	Dan–kamu–akan–membunyikan	
H7637	H2320	H8643	H7782		

שׁוֹפָר	תַּעֲבִירוּ	הַכִּפֻּרִים	בְּיוֹם	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	
sangkakala	kamu–akan–membunyikan	Pendamaian	pada–Hari	bulan–itu	pada–tanggal–sepuluh	
H7782		H3725	H3117	H2320	H6218	

אַרְצְכֶם׃	בְּכָל־
negerimu	di–seluruh
H0776	H3605

> Lalu engkau harus memperdengarkan bunyi sangkakala di mana-mana dalam bulan yang ketujuh pada tanggal sepuluh bulan itu; pada hari raya Pendamaian kamu harus memperdengarkan bunyi sangkakala itu di mana-mana di seluruh negerimu.

10

וְקִדַּשְׁתֶּם	אֵת	שְׁנַת	הַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה
Dan–kamu–akan–menguduskan	[obj]	tahun	kelima–puluh	tahun
H6942	H0853	H8141	H2572	H8141

וְקָרָאתֶם	דְּרוֹר	בָּאָרֶץ	לְכָל־	יֹשְׁבֶיהָ	יוֹבֵל	הִוא
dan–kamu–akan–mengumumkan	kebebasan	di–negeri	bagi–semua	penduduknya	Yobel	ia
H7121	H1865	H0776	H3605	H3427	H3104	H1931

תְּהִיֶה	לָכֶם	וְשַׁבְתֶּם	אִישׁ	אֶל־	אֲחֻזָּתוֹ
akan–ada	bagi–kamu	dan–kamu–akan–kembali	masing-masing	kepada	miliknya
H1961		H7725	H0376	H0413	H0272

וְאִישׁ	אֶל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ	תָּשֻׁבוּ׃
dan–masing-masing	kepada	kaumnya	kamu–akan–kembali
H0376	H0413	H4940	H7725

> Kamu harus menguduskan tahun yang kelima puluh, dan memaklumkan kebebasan di negeri itu bagi segenap penduduknya. Itu harus menjadi tahun Yobel bagimu, dan kamu harus masing-masing pulang ke tanah miliknya dan kepada kaumnya.

11

תִּזְרָעוּ	לֹא	לָכֶם	תִּהְיֶה	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	הִוא	יוֹבֵל
kamu–menabur	jangan	bagi–kamu	akan–ada	tahun	kelima–puluh	tahun	ia	Yobel
H2232	H3808		H1961	H8141	H2572	H8141	H1931	H3104

אֶת־	תִּבְצְרוּ	וְלֹא	סְפִיחֶיהָ	אֶת־	תִּקְצְרוּ	וְלֹא
[obj]	kamu–memetik	dan–jangan	yang–tumbuh–sendiri	[obj]	kamu–menuai	dan–jangan
H0853	H1219	H3808		H0853		H3808

נְזִרֶיהָ׃
dari–pohon–anggur–yang–tidak–dipangkas
H5139

> Tahun yang kelima puluh itu harus menjadi tahun Yobel bagimu, jangan kamu menabur, dan apa yang tumbuh sendiri dalam tahun itu jangan kamu tuai, dan pokok anggur yang tidak dirantingi jangan kamu petik buahnya.

12

אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַשָּׂדֶה	מִן־	לָכֶם	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	הִוא	יוֹבֵל	כִּי
[obj]	kamu–akan–makan	ladang	dari	bagi–kamu	akan–ada	kudus	ia	Yobel	Karena
H0853	H0398				H1961	H6944	H1931	H3104	

תְּבוּאָתָהּ׃
hasilnya
H8393

> Karena tahun itu adalah tahun Yobel, haruslah itu kudus bagimu; hasil tahun itu yang hendak kamu makan harus diambil dari ladang.

13

אֲחֻזָּתוֹ׃	אֶל־	אִישׁ	תָּשֻׁבוּ	הַזֹּאת	הַיּוֹבֵל	בִּשְׁנַת
miliknya	kepada	masing-masing	kamu–akan–kembali	ini	Yobel	Pada–tahun
H0272	H0413	H0376	H7725	H2063	H3104	H8141

> Dalam tahun Yobel itu kamu harus masing-masing pulang ke tanah miliknya.

14

מִיַּד	קָנֹה	אוֹ	לַעֲמִיתֶךָ	מִמְכָּר	תִּמְכְּרוּ	וְכִי־
dari–tangan	membeli	atau	kepada–sesamamu	barang–jualan	kamu–menjual	Dan–apabila
H3027	H7069		H5997	H4465	H4376	

אָחִיו׃	אֶת־	אִישׁ	תּוֹנוּ	אַל־	עֲמִיתֶךָ
saudaranya	[obj]	masing-masing	kamu–menindas	jangan	sesamamu
H0251	H0853	H0376	H3238	H0408	H5997

> Apabila kamu menjual sesuatu kepada sesamamu atau membeli dari padanya, janganlah kamu merugikan satu sama lain.

15

עֲמִיתֶךָ	מֵאֵת	תִּקְנֶה	הַיּוֹבֵל	אַחַר	שְׁנֵי	בְּמִסְפָּר
sesamamu	dari	kamu–akan–membeli	Yobel	sesudah	tahun	Menurut–bilangan
H5997	H0854	H7069	H3104		H8141	H4557

לָךְ׃	יִמְכָּר־	תְּבוּאֹת	שְׁנֵי־	בְּמִסְפָּר
kepadamu	ia–akan–menjual	hasil	tahun	menurut–bilangan
	H4376	H8393	H8141	H4557

> Apabila engkau membeli dari sesamamu haruslah menurut jumlah tahun sesudah tahun Yobel, dan apabila ia menjual kepadamu haruslah menurut jumlah tahun panen.

16

מְעַט	וּלְפִי	מִקְנָתוֹ	תַּרְבֶּה	הַשָּׁנִים	רַב	וּלְפִי	
sedikitnya	dan–menurut	harga–belinya	kamu–akan–menambah	tahun	banyaknya	Menurut	
H4591	H6310	H4736		H8141	H7230	H6310	

מֹכֵר	הִוא	תְּבוּאֹת	מִסְפַּר	כִּי	מִקְנָתוֹ	תַּמְעִיט	הַשָּׁנִים	
menjual	ia	hasil	bilangan	karena	harga–belinya	kamu–akan–mengurangi	tahun	
H4376	H1931	H8393	H4557		H4736	H4591	H8141	

לָךְ׃
kepadamu

> Makin besar jumlah tahun itu, makin besarlah pembeliannya, dan makin kecil jumlah tahun itu, makin kecillah pembeliannya, karena jumlah panenlah yang dijualnya kepadamu.

17

מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	עֲמִיתוֹ	אֶת־	אִישׁ	תּוֹנוּ	וְלֹא	
akan–Allahmu	dan–takutlah	sesamanya	[obj]	masing-masing	kamu–menindas	Dan–jangan	
H0430	H3372	H5997	H0853	H0376	H3238	H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
Allahmu	TUHAN	Aku	karena
H0430	H3068	H0589	

> Janganlah kamu merugikan satu sama lain, tetapi engkau harus takut akan Allahmu, sebab Akulah TUHAN, Allahmu.

18

מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם
peraturan-Ku	dan–[obj]	ketetapan-Ku	[obj]	Dan–kamu–akan–melakukan
H4941	H0853	H2708	H0853	

עַל־	וִישַׁבְתֶּם	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ
di	dan–kamu–akan–tinggal	mereka	dan–kamu–akan–melakukan	kamu–akan–memelihara
	H3427	H0853		H8104

לָבֶטַח׃	הָאָרֶץ
dengan–aman	tanah–itu
H0983	H0776

> Demikianlah kamu harus melakukan ketetapan-Ku dan tetap berpegang pada peraturan-Ku serta melakukannya, maka kamu akan diam di tanahmu dengan aman tenteram.

19

וַאֲכַלְתֶּם	פִּרְיָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	
sampai–kenyang	dan–kamu–akan–makan	buahnya	Dan–tanah–itu–akan–memberikan	
H0398	H6529	H0776	H5414	

עָלֶיהָ׃	לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לָשָׂבַע
—	di–atasnya	dengan–aman	dan–kamu–akan–tinggal
	H0983	H3427	H7648

> Tanah itu akan memberi hasilnya, dan kamu akan makan sampai kenyang dan diam di sana dengan aman tenteram.

20

הֵן	הַשְׁבִיעִת	בַּשָּׁנָה	נֹאכַל	מַה־	תֹּאמְרוּ	וְכִי
lihatlah	ketujuh	pada–tahun	yang–akan–kami–makan	apa	kamu–berkata	Dan–apabila
H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559	

תְּבוּאָתֵנוּ׃	אֶת־	נֶאֱסֹף	וְלֹא	נִזְרָע	לֹא
hasil–kami	[obj]	kami–mengumpulkan	dan–tidak	kami–menabur	tidak
H8393	H0853	H0622	H3808	H2232	H3808

Apabila kamu bertanya: Apakah yang akan kami makan dalam tahun yang ketujuh itu, bukankah kami tidak boleh menabur dan tidak boleh mengumpulkan hasil tanah kami?

21

הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	לָכֶם	בִּרְכָתִי	אֶת־	וְצִוִּיתִי
keenam	pada–tahun	bagi–kamu	berkat-Ku	[obj]	Maka–Aku–akan–memerintahkan
H8345	H8141		H1293	H0853	H6680

הַשָּׁנִים׃	לִשְׁלֹשׁ	הַתְּבוּאָה	אֶת־	וְעָשָׂת
tahun	untuk–tiga	hasil	[obj]	dan–ia–akan–menghasilkan
H8141	H7969	H8393	H0853	

Maka Aku akan memerintahkan berkat-Ku kepadamu dalam tahun yang keenam, supaya diberinya hasil untuk tiga tahun.

22

הַתְּבוּאָה	מִן־	וַאֲכַלְתֶּם	הַשְּׁמִינִת	הַשָּׁנָה	אֵת	וּזְרַעְתֶּם
hasil	dari	dan–kamu–akan–makan	kedelapan	tahun	[obj]	Dan–kamu–akan–menabur
H8393		H0398	H8066	H8141	H0853	H2232

יָשָׁן׃	תֹּאכְלוּ	תְּבוּאָתָהּ	בּוֹא	עַד־	הַתְּשִׁיעִת	הַשָּׁנָה	עַד	יָשָׁן
yang–lama	kamu–akan–makan	hasilnya	datang	sampai	kesembilan	tahun	sampai	lama
H3465	H0398	H8393	H0935	H5704	H8671	H8141	H5704	H3465

Dalam tahun yang kedelapan kamu akan menabur, tetapi kamu akan makan dari hasil yang lama sampai kepada tahun yang kesembilan, sampai masuk hasilnya, kamu akan memakan yang lama."

23

כִּי־	הָאָרֶץ	לִי	כִּי־	לִצְמִתֻת	תִּמָּכֵר	לֹא	וְהָאָרֶץ
karena	tanah–itu	milik-Ku	karena	untuk–selama-lamanya	boleh–dijual	tidak	Dan–tanah–itu
	H0776			H6783	H4376	H3808	H0776

עִמָּדִי׃	אַתֶּם	וְתוֹשָׁבִים	גֵּרִים
bersama-Ku	kamu	dan–pendatang	orang–asing
H5978			H1616

"Tanah jangan dijual mutlak, karena Akulah pemilik tanah itu, sedang kamu adalah orang asing dan pendatang bagi-Ku.

24

ס	לָאָרֶץ׃	תִּתְּנוּ	גְּאֻלָּה	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	וּבְכֹל
[]	bagi–tanah	kamu–akan–memberikan	hak–penebusan	milikmu	tanah	Dan–di–seluruh
	H0776	H5414	H1353	H0272	H0776	H3605

Di seluruh tanah milikmu haruslah kamu memberi hak menebus tanah.

25

וּבָא	מֵאֲחֻזָּתוֹ	וּמָכַר	אָחִיךָ	יָמוּךְ	כִּי־
maka–akan–datang	miliknya	dari	dan–ia–menjual	saudaramu–menjadi–miskin	Apabila
H0935	H0272	H4376	H0251	H4134	

אָחִיו׃	מִמְכָּר	אֵת	וְגָאַל	אֵלָיו	הַקָּרֹב	גֹּאֲלוֹ
saudaranya	yang–dijual	[obj]	dan–ia–akan–menebus	kepadanya	yang–terdekat	penebusnya
H0251	H4465	H0853		H0413	H7138	

Apabila saudaramu jatuh miskin, sehingga harus menjual sebagian dari miliknya, maka seorang kaumnya yang berhak menebus, yakni kaumnya yang terdekat harus datang dan menebus yang telah dijual saudaranya itu.

26
וְאִ֗ישׁ Dan–seseorang H0376
כִּ֛י apabila
לֹ֥א tidak H3808
יִֽהְיֶה־ ada H1961
לּ֖וֹ baginya
גֹּאֵ֑ל penebus
וְהִשִּׂ֣יגָה dan–tangannya–menjangkau H5381
יָד֔וֹ dan–ia–mendapat H3027
וּמָצָ֖א cukup H4672
כְּדֵ֥י untuk–penebusannya H1767
גְאֻלָּתֽוֹ׃ — H1353

Apabila seseorang tidak mempunyai penebus, tetapi kemudian ia mampu, sehingga didapatnya yang perlu untuk menebus miliknya itu,

27
וְחִשַּׁב֙ Maka–ia–akan–menghitung H2803
אֶת־ [obj] H0853
שְׁנֵ֣י tahun H8141
מִמְכָּר֔וֹ penjualannya H4465
וְהֵשִׁיב֙ dan–ia–akan–mengembalikan H7725
אֶת־ [obj] H0853
הָֽעֹדֵ֔ף kelebihannya H5736
לָאִ֖ישׁ kepada–orang H0376
אֲשֶׁ֣ר yang
מָֽכַר־ ia–menjual H4376
ל֑וֹ kepadanya
וְשָׁ֖ב dan–ia–akan–kembali H7725
לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃ kepada–miliknya H0272

maka ia harus memasukkan tahun-tahun sesudah penjualannya itu dalam perhitungan, dan kelebihannya haruslah dikembalikannya kepada orang yang membeli dari padanya, supaya ia boleh pulang ke tanah miliknya.

28
וְאִ֨ם Dan–jika
לֹא־ tidak H3808
מָֽצְאָ֜ה tangannya–mendapat H4672
יָד֗וֹ cukup H3027
דֵּי֮ untuk–mengembalikan H1767
הָשִׁ֣יב kepadanya H7725
לוֹ֒ maka–jadilah
וְהָיָ֣ה barang–jualannya H1961
מִמְכָּר֗וֹ di–tangan H4465
בְּיַד֙ yang–membeli H3027
הַקֹּנֶ֣ה itu H7069
אֹת֔וֹ sampai H0853
עַ֖ד tahun H5704
שְׁנַ֣ת Yobel H8141
הַיּוֹבֵ֑ל dan–ia–akan–keluar H3104
וְיָצָא֙ pada–Yobel H3318
בַּיֹּבֵ֔ל dan–ia–akan–kembali H3104
וְשָׁ֖ב kepada–miliknya H7725
לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃ — H0272

Tetapi jikalau ia tidak mampu untuk mengembalikannya kepadanya, maka yang telah dijualnya itu tetap di tangan orang yang membelinya sampai kepada tahun Yobel; dalam tahun Yobel tanah itu akan bebas, dan orang itu boleh pulang ke tanah miliknya."

29
וְאִ֗ישׁ Dan–seseorang H0376
כִּֽי־ apabila
יִמְכֹּ֤ר ia–menjual H4376
בֵּית־ rumah
מוֹשַׁב֙ tempat–tinggal H4186
עִ֣יר di–kota
חוֹמָ֔ה bertembok H2346
וְהָיְתָה֙ maka–akan–ada H1961
גְּאֻלָּת֔וֹ penebusannya H1353
עַד־ sampai H5704
תֹּ֖ם genap H8537
שְׁנַ֣ת tahun H8141
מִמְכָּר֑וֹ penjualannya H4465
יָמִ֖ים hari-hari H3117
תִּהְיֶ֥ה akan–ada H1961
גְאֻלָּתֽוֹ׃ penebusannya H1353

"Apabila seseorang menjual rumah tempat tinggal di suatu kota yang berpagar tembok, maka hak menebus hanya berlaku selama setahun mulai dari hari penjualannya; hak menebus berlaku hanya satu tahun.

30
וְאִם Dan–jika · לֹא־ tidak H3808 · יִגָּאֵל ditebus · עַד־ sampai H5704 · מְלֹאת genap H4390 · לוֹ baginya · שָׁנָה tahun H8141 · תְמִימָה penuh H8549 · וְקָם maka–tetaplah · הַבַּיִת rumah–itu

אֲשֶׁר־ yang · בָּעִיר di–kota · אֲשֶׁר־ yang · [לא] [tidak] H3808 · (לוֹ) baginya · חֹמָה tembok H2346 · לַצְּמִיתֻת untuk–selama-lamanya H6783 · לַקֹּנֶה bagi–yang–membeli H7069

אֹתוֹ itu H0853 · לְדֹרֹתָיו untuk–generasinya H1755 · לֹא tidak H3808 · יֵצֵא ia–akan–keluar H3318 · בַּיֹּבֵל׃ pada–Yobel H3104

> Tetapi jikalau rumah itu tidak ditebus dalam jangka waktu setahun itu, rumah itu secara mutlak menjadi milik si pembeli turun-temurun; dalam tahun Yobel rumah itu tidaklah bebas.

31
וּבָתֵּי Tetapi–rumah-rumah · הַחֲצֵרִים desa-desa · אֲשֶׁר yang · אֵין־ tidak–ada H0369 · לָהֶם bagi–mereka H1992 · חֹמָה tembok H2346 · סָבִיב di–sekelilingnya H5439

עַל־ seperti · שְׂדֵה ladang · הָאָרֶץ negeri H0776 · יֵחָשֵׁב akan–dihitung H2803 · גְּאֻלָּה penebusan H1353 · תִּהְיֶה־ akan–ada H1961 · לּוֹ baginya · וּבַיֹּבֵל dan–pada–Yobel H3104

יֵצֵא׃ ia–akan–keluar H3318

> Tetapi rumah-rumah di desa-desa yang tidak dikelilingi pagar tembok haruslah dianggap sama dengan ladang-ladang di negeri itu, atasnya harus ada hak menebus dan dalam tahun Yobel rumah itu harus bebas.

32
וְעָרֵי Dan–kota-kota · הַלְוִיִּם orang–Lewi H3881 · בָּתֵּי rumah-rumah · עָרֵי kota-kota · אֲחֻזָּתָם milik–mereka H0272 · גְּאֻלַּת penebusan H1353 · עוֹלָם kekal H5769

תִּהְיֶה akan–ada H1961 · לַלְוִיִּם׃ bagi–orang–Lewi H3881

> Mengenai rumah-rumah di kota-kota orang Lewi, hak menebus rumah-rumah itu ada pada orang-orang Lewi untuk selama-lamanya.

33
וַאֲשֶׁר Dan–yang · יִגְאַל ditebus · מִן־ dari · הַלְוִיִּם orang–Lewi H3881 · וְיָצָא maka–akan–keluarlah H3318 · מִמְכַּר־ penjualan H4465 · בַּיִת rumah · וְעִיר dan–kota

אֲחֻזָּתוֹ miliknya H0272 · בַּיֹּבֵל pada–Yobel H3104 · כִּי karena · בָתֵּי rumah-rumah · עָרֵי kota-kota · הַלְוִיִּם orang–Lewi H3881 · הִוא ia H1931 · אֲחֻזָּתָם milik–mereka H0272

בְּתוֹךְ di–tengah H8432 · בְּנֵי anak-anak · יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

> Sekalipun dari antara orang Lewi yang melakukan penebusan, tetapi rumah yang terjual di kota miliknya itu haruslah bebas dalam tahun Yobel, karena segala rumah di kota-kota orang Lewi adalah milik mereka masing-masing di tengah-tengah orang Israel.

עוֹלָם	אֲחֻזַּת	כִּי־	יִמָּכֵר	לֹא	עָרֵיהֶם	מִגְרַשׁ	וְשָׂדֵה	34
kekal	milik	karena	boleh–dijual	tidak	kota-kota–mereka	padang–rumput	Tetapi–ladang	
H5769	H0272		H4376	H3808		H4054		

ס	לָהֶם׃	הִוא
[]	bagi–mereka	ia
		H1931

> Dan padang penggembalaan sekitar kota-kota mereka janganlah dijual, karena itu milik mereka untuk selama-lamanya."

וּמָטָה	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־	35
bersamamu	dan–tangannya–goyah	saudaramu–menjadi–miskin	Dan–apabila	
H4131	H0251	H4134		

וְתוֹשָׁב	גֵּר	וּבָא	וְהֶחֱזַקְתָּ	עִמָּךְ	יָדוֹ		
bersamamu	dan–ia–akan–hidup	dan–pendatang	orang–asing	dia	maka–kamu–akan–menopang		
	H1616		H2388		H3027		

עִמָּךְ׃	וָחָי
—	—
	H2421

> "Apabila saudaramu jatuh miskin, sehingga tidak sanggup bertahan di antaramu, maka engkau harus menyokong dia sebagai orang asing dan pendatang, supaya ia dapat hidup di antaramu.

מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	וְתַרְבִּית	נִשְׁכּךָ	מֵאִתּוֹ	תִּקַּח	אַל־	36
akan–Allahmu	dan–takutlah	dan–riba	bunga	dari–padanya	kamu–ambil	Jangan	
H0430	H3372	H8636	H5392	H0854	H3947	H0408	

עִמָּךְ׃	אָחִיךָ	וְחֵי
—	bersamamu	dan–saudaramu–akan–hidup
	H0251	H2421

> Janganlah engkau mengambil bunga uang atau riba dari padanya, melainkan engkau harus takut akan Allahmu, supaya saudaramu dapat hidup di antaramu.

לֹא־	וּבְמַרְבִּית	בְּנֶשֶׁךְ	לוֹ	תִּתֵּן	לֹא־	כַסְפְּךָ	אֶת־	37
jangan	dan–dengan–riba	dengan–bunga	kepadanya	kamu–berikan	jangan	uangmu	[obj]	
H3808	H4768	H5392		H5414	H3808	H3701	H0853	

אָכְלֶךָ׃	תִּתֵּן	
makananmu	kamu–berikan	
H0400	H5414	

> Janganlah engkau memberi uangmu kepadanya dengan meminta bunga, juga makananmu janganlah kauberikan dengan meminta riba.

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	38
Mesir	dari–tanah	kamu	membawa–keluar	yang	Allahmu	TUHAN	Aku	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

לָכֶם	לִהְיוֹת	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	לָכֶת	
bagi–kamu	untuk–menjadi	Kanaan	tanah	[obj]	kepada–kamu	untuk–memberikan
	H1961		H0776	H0853		H5414

ס	לֵאלֹהִים׃
[]	sebagai–Allah
	H0430

> Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa kamu keluar dari tanah Mesir, untuk memberikan kepadamu tanah Kanaan, supaya Aku menjadi Allahmu.

39

לָךְ	וְנִמְכַּר־	עִמָּךְ	אָחִיךָ	עָמוֹךָ	וְכִי־
jangan	kepadamu	dan–ia–menjual–diri	bersamamu	saudaramu–menjadi–miskin	Dan–apabila
	H4376		H0251	H4134	

עֲבֹד׃	עֲבֹדַת	בּוֹ	תַּעֲבֹד	לֹא־	
—	—	budak	dengan–pekerjaan	kamu–mempekerjakan–dia	
H5650	H5656		H5647	H3808	

Apabila saudaramu jatuh miskin di antaramu, sehingga menyerahkan dirinya kepadamu, maka janganlah memperbudak dia.

40

הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	עִמָּךְ	יִהְיֶה	כְּתוֹשָׁב	כְּשָׂכִיר
Yobel	tahun	sampai	bersamamu	ia–akan–ada	seperti–pendatang	Seperti–orang–upahan
H3104	H8141	H5704		H1961		H7916

עִמָּךְ׃	יַעֲבֹד
bersamamu	ia–akan–bekerja
	H5647

Sebagai orang upahan dan sebagai pendatang ia harus tinggal di antaramu; sampai kepada tahun Yobel ia harus bekerja padamu.

41

וְשָׁב	עִמּוֹ	וּבָנָיו	הוּא	מֵעִמָּךְ	וְיָצָא	
dan–ia–akan–kembali	bersamanya	dan–anak-anaknya	ia	dari–padamu	Dan–ia–akan–keluar	
H7725			H1931		H3318	

יָשׁוּב׃	אֲבֹתָיו	אֲחֻזַּת	וְאֶל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ	אֶל־	
ia–akan–kembali	nenek–moyangnya	milik	dan–kepada	kaumnya	kepada	
H7725	H0001	H0272	H0413	H4940	H0413	

Kemudian ia harus diizinkan keluar dari padamu, ia bersama-sama anak-anaknya, lalu pulang kembali kepada kaumnya dan ia boleh pulang ke tanah milik nenek moyangnya.

42

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	כִּי־
Mesir	dari–tanah	mereka	Aku–membawa–keluar	yang	mereka	hamba-hamba-Ku	Karena
H4714	H0776	H0853	H3318		H1992	H5650	

עֶבֶד׃	מִמְכֶּרֶת	יִמָּכְרוּ	לֹא	
budak	penjualan	boleh–dijual	tidak	
H5650	H4466	H4376	H3808	

Karena mereka itu hamba-hamba-Ku yang Kubawa keluar dari tanah Mesir, janganlah mereka itu dijual, secara orang menjual budak.

43

מֵאֱלֹהֶיךָ׃	וְיָרֵאתָ	בְּפָרֶךְ	בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא־	
akan–Allahmu	dan–takutlah	dengan–kekerasan	atasnya	kamu–berkuasa	Jangan	
H0430	H3372	H6531			H3808	

Janganlah engkau memerintah dia dengan kejam, melainkan engkau harus takut akan Allahmu.

44

מֵאֵת	לָךְ	יִהְיוּ־	אֲשֶׁר	וַאֲמָתְךָ	וְעַבְדְּךָ	
dari	bagimu	akan–ada	yang	dan–hambamu–perempuan	Dan–hambamu–laki-laki	
H0854		H1961		H0519	H5650	

עֶבֶד	תִּקְנוּ	מֵהֶם	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	
hamba–laki-laki	kamu–akan–membeli	dari–mereka	di–sekelilingmu	yang	bangsa-bangsa	
H5650	H7069	H1992	H5439			

וְאָמָה׃
dan–hamba–perempuan
H0519

Tetapi budakmu laki-laki atau perempuan yang boleh kaumiliki adalah dari antara bangsa-bangsa yang di sekelilingmu; hanya dari antara merekalah kamu boleh membeli budak laki-laki dan perempuan.

מֵהֵם dari–mereka H1992	עִמָּכֶם bersamamu	הַגָּרִים yang–tinggal	הַתּוֹשָׁבִים pendatang	מִבְּנֵי dari–anak-anak	וְגַם Dan–juga H1571	45

הוֹלִידוּ mereka–peranakkan H3205	אֲשֶׁר yang	עִמָּכֶם bersamamu	אֲשֶׁר yang	וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם dan–dari–kaum–mereka H4940	תִּקְנוּ kamu–akan–membeli H7069

לַאֲחֻזָּה׃ sebagai–milik H0272	לָכֶם bagi–kamu	וְהָיוּ dan–mereka–akan–menjadi H1961	בְּאַרְצְכֶם di–negerimu H0776	

> Juga dari antara anak-anak pendatang yang tinggal di antaramu boleh kamu membelinya dan dari antara kaum mereka yang tinggal di antaramu, yang dilahirkan di negerimu. Orang-orang itu boleh menjadi milikmu.

אֲחֻזָּה milik H0272	לָרֶשֶׁת untuk–mewarisi H3423	אַחֲרֵיכֶם sesudahmu	לִבְנֵיכֶם kepada–anak-anakmu	אֹתָם mereka H0853	וְהִתְנַחַלְתֶּם Dan–kamu–akan–mewariskan H5157	46

וּבְאַחֵיכֶם tetapi–di–antara–saudara-saudaramu H0251	תַּעַבְדוּ kamu–akan–mempekerjakan H5647	בָּהֶם mereka	לְעֹלָם untuk–selama-lamanya H5769

בּוֹ atasnya	תִּרְדֶּה kamu–berkuasa	לֹא־ jangan H3808	בְאָחִיו atas–saudaranya H0251	אִישׁ masing-masing H0376	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי־ anak-anak

ס []	בְּפָרֶךְ׃ dengan–kekerasan H6531

> Kamu harus membagikan mereka sebagai milik pusaka kepada anak-anakmu yang kemudian, supaya diwarisi sebagai milik; kamu harus memperbudakkan mereka untuk selama-lamanya, tetapi atas saudara-saudaramu, orang-orang Israel, janganlah memerintah dengan kejam yang satu sama yang lain.

עִמָּךְ bersamamu	וְתוֹשָׁב dan–pendatang	גֵּר orang–asing H1616	יַד tangan H3027	תַּשִּׂיג menjangkau H5381	וְכִי Dan–apabila	47

לְגֵר pendatang H1616	וְנִמְכַּר kepada–orang–asing H4376	עִמּוֹ dan–ia–menjual–diri	אֲחִיךָ bersamanya H0251	וּמָךְ dan–saudaramu–menjadi–miskin H4134

גֵּר׃ — H1616	מִשְׁפַּחַת orang–asing H4940	לְעֵקֶר kaum H6133	אוֹ kepada–keturunan	עִמָּךְ atau	תּוֹשָׁב bersamamu

> Apabila seorang asing atau seorang pendatang di antaramu telah menjadi mampu, sedangkan saudaramu yang tinggal padanya jatuh miskin, sehingga menyerahkan dirinya kepada orang asing atau pendatang yang di antaramu itu atau kepada seorang yang berasal dari kaum orang asing,

יִגְאָלֻנּוּ׃ saudara-saudaranya	מֵאֲחָיו dari H0251	אֶחָד seorang H0259	לוֹ baginya	תִּהְיֶה־ akan–ada H1961	גְּאֻלָּה penebusan H1353	נִמְכַּר ia–menjual–diri H4376	אַחֲרֵי Sesudah	48

> maka sesudah ia menyerahkan dirinya, ia berhak ditebus, yakni seorang dari antara saudara-saudaranya boleh menebus dia,

בִּשְׂרוֹ	מִשְׁאָר	אוֹ־	יִגְאָלֶנּוּ	דֹּדוֹ	בֶן־	אָו	דֹּדוֹ	אוֹ־	49
dari–kerabat	atau	dia	akan–menebus	pamannya	anak	atau	pamannya	Atau	
H1320	H7607			H1730			H1730		

וְנִגְאָל׃	יָדוֹ	הִשִּׂיגָה	אִוֹ־	יִגְאָלֶנּוּ	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ
tangannya–menjangkau	atau	dia	akan–menebus	dari–kaumnya	dagingnya
	H3027	H5381			H4940

> atau saudara ayahnya atau anak laki-laki saudara ayahnya atau seorang kerabatnya yang terdekat dari kaumnya atau kalau ia telah mampu, ia sendiri berhak menebus dirinya.

לוֹ	הִמָּכְרוֹ	מִשְּׁנַת	קֹנֵהוּ	עִם־	וְחִשַּׁב		50
ia–menjual–diri	dari–tahun	dia	yang–membeli	dengan	Dan–ia–akan–menghitung		
	H4376	H8141	H7069		H2803		

כִּימֵי	שָׁנִים	בְּמִסְפָּר	מִמְכָּרוֹ	כֶּסֶף	וְהָיָה	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד
tahun	menurut–bilangan	penjualannya	uang	dan–jadilah	Yobel	tahun	sampai	kepadanya
H3117	H8141	H4557	H4465	H3701	H1961	H3104	H8141	H5704

עִמּוֹ׃	יִהְיֶה	שָׂכִיר
ia–akan–ada	orang–upahan	seperti–hari-hari
	H1961	H7916

> Bersama-sama dengan si pembelinya ia harus membuat perhitungan, mulai dari tahun ia menyerahkan dirinya kepada orang itu sampai kepada tahun Yobel, dan harga penjualan dirinya haruslah ditentukan menurut jumlah tahun-tahun itu; masa ia tinggal pada orang itu haruslah dihitung seperti masa kerja orang upahan.

מִכֶּסֶף	גְּאֻלָּתוֹ	יָשִׁיב	לְפִיהֶן	בַּשָּׁנִים	רַבּוֹת	עוֹד	אִם־	51
dari–uang	penebusannya	ia–akan–mengembalikan	menurut–itu	tahun	banyak	masih	Jika	
H3701	H1353	H7725	H6310	H8141		H5750		

מִקְנָתוֹ׃
pembeliannya
H4736

> Jikalau jumlah tahun itu masih besar, maka dari harga pembeliannya harus dikembalikan sebagai penebus dirinya menurut jumlah tahun itu.

לוֹ	וְחִשַּׁב־	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	בַּשָּׁנִים	נִשְׁאָר	מְעַט	וְאִם־	52
baginya	maka–ia–akan–menghitung	Yobel	tahun	sampai	tahun	tersisa	sedikit	Dan–jika	
	H2803	H3104	H8141	H5704	H8141	H7604	H4592		

גְּאֻלָּתוֹ׃	אֶת־	יָשִׁיב	שָׁנָיו	כְּפִי	
penebusannya	[obj]	ia–akan–mengembalikan	tahun-tahunnya	menurut	
H1353	H0853	H7725	H8141	H6310	

> Jika waktu yang masih tinggal sampai kepada tahun Yobel sedikit lagi saja, maka ia harus membuat perhitungan dengan orang itu; menurut jumlah tahun itulah ia harus membayar uang tebusan dirinya.

יִרְדֶּנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	יִהְיֶה	בִּשְׁנָה	שָׁנָה	כִּשְׂכִיר		53
ia–berkuasa	jangan	bersamanya	ia–akan–ada	demi–tahun	tahun	Seperti–orang–upahan		
	H3808		H1961	H8141	H8141	H7916		

לְעֵינֶיךָ׃	בְּפָרֶךְ
dengan–kekerasan	atasnya
	H6531

> Demikianlah ia harus tinggal padanya sebagai orang upahan dari tahun ke tahun. Janganlah ia diperintah dengan kejam oleh orang itu di depan matamu.

הַהוּא	הַיֹּבֵל	בִּשְׁנַת	וְיָצָא	בְּאֵלֶּה	יִגָּאֵל	לֹא	וְאִם־	54
ia	Yobel	pada–tahun	maka–ia–akan–keluar	dengan–ini	ia–ditebus	tidak	Dan–jika	
H1931	H3104	H8141	H3318	H0428		H3808		

עִמּוֹ׃	וּבָנָיו
bersamanya	dan–anak-anaknya

> Tetapi jikalau ia tidak ditebus dengan cara demikian, maka ia harus diizinkan keluar dalam tahun Yobel, ia bersama-sama anak-anaknya.

אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	עֲבָדִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לִי	כִּי־	55
yang	mereka	hamba-hamba-Ku	hamba-hamba	Israel	anak-anak	kepada-Ku	Karena	
	H1992	H5650	H5650	H3478				

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הוֹצֵאתִי
Allahmu	TUHAN	Aku	Mesir	dari–tanah	mereka	Aku–membawa–keluar
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853	H3318

> Karena pada-Kulah orang Israel menjadi hamba; mereka itu adalah hamba-hamba-Ku yang Kubawa keluar dari tanah Mesir; Akulah TUHAN, Allahmu."